

NOVIDADE

ABRIL 2017

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

☆Eventos

Festival do Porto de Kure (Kure Minato Matsuri)

Eventos de primavera. Kure Minato Matsuri um evento que reúne 2500 participantes nos desfiles, nas danças, bazar e tem comidas deliciosas. Venha participar desta festa!!!

◆Dia: 29 de Abril (feriado)

◆Local: Av. Kuramoto dori e Renga dori

◆Palco: Danças típica (Yosshakoi odori), rainha na marinha de Kure 2017, performances de bandas e danças de Jazz

◆Apresentação no palco com bandas e danças

◆Bazar a partir das (10 hrs-, Área ao redor Kuramotodori e Rengadori)

◆Desfile de rua a partir das (14 hrs saindo em frente à prefeitura)

▼ Contato: Kure Minato Matsuri Kyokai (Shoko Kaigishonai) 0823-21-0151

Escolha suas Próprias Cebolas Novas

Cebolas frescas estarão disponíveis para escolher como segue:

◆Data e Horário: 29 de abril (feriado nacional), 30 (dom.), 3 de maio (feriado nacional) até 7 de maio (dom.) A partir das 10 hrs até acabar

◆Local: Nogyo-Shinko-Center

◆Taxa: 100yen por 1kg (até 5kg por pessoa)

※Por favor, ligue com antecedência para se certificar de que ainda existem cebolas disponíveis.

▼ Contato: Nogyo Shinko Senta 0823-77-0374

Mês de Maio Aumentaram as Regras para Ciclistas

As bicicletas são tão fáceis de montar que estamos aptos a esquecer o

Regras da estrada, e esquecer de verificar e manter nossas bicicletas. As bicicletas, entretanto, podem causar acidentes de trânsito sérios se os modos apropriados não forem observados. Por favor, certifique-se de que você sabe o que fazer e não fazer quando andar de bicicleta. Inspeção e manutenção diária também é necessário.

Cinco Regras de Segurança para Bicicleta:

(1) Como regra geral, a bicicleta deve andar na rua e não na calçada.

(2) Andar de bicicleta do lado esquerdo da rua.

(3) Calçada é prioridade para pedestres. Reduza a velocidade e mantenha-se ao lado da calçada na rua.

(4) Vamos respeitar as regras de segurança (Não pode beber e não ande em 2 pessoas na mesma bicicleta; Não ande de bicicleta em duas fileiras. Use uma luz à noite. Observe os cruzamentos e pare nos sinais de trânsito. Verifique ambos os sentidos.)

(5) As crianças devem usar capacetes.

▼ Contato: Chiiki Kyodo-ka 0823-25-3221

☆イベント情報

呉みなと祭

呉の春季の恒例行事です。「呉みなと祭」を開催します。約2500名の参加者によるパレードや、ステージ、美味しいものいっぱいのパザールなど内容盛りだくさん！ぜひお越しください。

◆日時 4月29日(祝)

◆場所 蔵本通り・れんがどおり一帯

◆ステージ

よっしゃこい踊り, 2017年くれマリンクイーンお披露目, バンド演奏, ジャズダンスほか

◆パザール(10:00~, 蔵本通り周辺)

◆パレード(14:00, 市役所前スタート)

▼問合先 呉まつり協会(呉商工会議所内) 0823-21-0151

新タマネギの収穫体験

みずみずしくて辛みが少ないので、サラダなど生食がお勧めです。

◆日時 4/29(祝)・30(日), 5/3(祝)~5/7(日)10:00~(作物がなくなり次第終了)

◆場所 農業振興センター

◆料金 1kg100円(1人5kgまで)

※事前申し込み不要ですが、作物が早期になくなり終了する場合がありますので、来園前に電話で確認してください。

▼問合先 農業振興センター 0823-77-0374

5月は自転車マナーアップ強化月間

自転車は、手軽に利用できるため「ルールを無視しても大したことはない」「点検整備は不要」と思いがちですが、自転車は立派な車の仲間。使い方次第では凶器にもなり、近年交通事故の加害者になるケースが増えています。日常の点検整備も含め、自転車のルールやマナーについて正しい知識を身に付けましょう。

自転車安全利用5則

(1) 車道が原則, 歩道は例外

(2) 車道は左側を通行

(3) 歩道は歩行者優先で, 車道寄りを徐行

(4) 安全ルールを守る(飲酒運転二人乗り・並進の禁止, 夜間はライトを点灯, 交差点では信号を守り一時停止, 安全確認)

(5) 子どもはヘルメットを着用

▼問合先 地域協働課 0823-25-3221

Vamos proteger o bebê durante a gravidez tomando a vacina de rubéola

O risco de contágio de rubéola no início da gravidez é grave porque afeta o feto e deixa sequelas como problema de audição, visual e com problema de nascença do coração e como "Senten Seifushin Shoukougun"(Síndrome da rubéola congênita). Se há ou não imunidade suficiente para rubéola, você pode verificar através de exames. Caso o resultado do exame der não-imune pode considerar vacinado. Vamos tomar os cuidados para a família da grávida não tenha esta doença contagiosa.

Se você está planejando ter um bebê, você deve fazer o teste de imunidade à rubéola em primeiro lugar. Se você não está imune, a vacina está disponível gratuitamente.

(1) Teste de imunidade

◆Para:

Mulheres que estão planejando ter um bebê.

Aqueles que moram com a mulher grávida ou que está planejando ter um bebê.

※As pessoas que já fizeram o teste, que tem um histórico de vacinação e que já tiveram rubéola não tem direito de tomar a vacina.

(2) Vacina ※Grávidas não podem tomar a vacina

◆Para:

(1) Aqueles que foram encontrados para não ser imune após o teste de imunidade.

※Aqueles que tiveram uma vacinação depois saber não ser imunes e aqueles que tiveram sarampo não tem direito de tomar a vacina.

◆Vacinação: Instituições médicas de Kure (reservar antecipadamente)

◆Documento necessário: Documento para comprovar que é cidadão de Kure (Seguro de saúde, Carteira de habilitação e outro) Documentos de exame pré-natal que mostram que você não está imune (tem direito a vacinação)

▼ Contato: *Hoken Soumu-ka* 0823-25-3525

Apoio aos cuidados temporário para as crianças convalascente ou doentes

As crianças doentes ou convalascentes pode ter cuidado temporário

◆São para crianças até 6ª. (série primária)

・Tem que residir em Kure ・Aqueles que tutores são incapazes de cuidar devido a circunstâncias inevitáveis, com o trabalho, doença, acidente, parto ou funerais.

◆Locais: ・*Sukoyaka Byoji Hoikushitsu (Funahashi Sanfujinka Heisetsu - Nakadori 2-2-9 0823-22-2784)* ・*Hoppe Byoji Hoikuen (Naika Rikyu - Hiro Ooshingai 1-4-19 0823-74-5250)*

※ Vantagens em outros municípios com acordos recíprocos (*Hiroshima* ・ *Higashi-Hiroshima* ・ *Hatsukaichi* ・ *Fuchu-Cho* ・ *Kaita-Cho* ・ *Kumano-Cho* ・ *Saka-Cho* ・ *Akiota-Cho* e outros)

◆Período e horário de uso: Segunda à Sábado(Fechado nos feriados nacionais, de final de ano e de finados) Das 8 hrs até 18 hrs

◆Valor: 2.000 ienes por dia (existe isenção)

※As inscrições deverão ser feitas anualmente

◆Requisito: Carimbo(inkan), cademeta da criança(*boshi kenko techo*) e seguro de saúde(*kenko hokensho*)

▼ Contato: *Kosodate Shisetsu ka* 0823-25-3174

Campanha para Inscrições para Débito Automático para Pagamento de Impostos

Para as 100 primeiras pessoas que inscreverem pela primeira vez para fazerem o pagamento de impostos através do débito automático estará concorrendo ao sorteio para ganhar presente da cidade de Kure. Não perca esta oportunidade.

◆Período: Até dia 31 de Outubro (ter.)

◆Impostos: Municipal, de Imóveis, de Veículos pequenos

◆Inscrições: Bancos de Kure, Shunou-Ka e nas prefeituras

◆Documentos necessário: Cademeta do banco e carimbo usado na cademeta

▼ Contato: *Shunou-Ka* 0823-25-3204

風しんから赤ちゃんを守る 抗体検査・予防接種の助成

妊婦, 特に妊娠初期の女性が風しんにかかると赤ちゃんにも感染し, 耳が聞こえにくい, 目が見えにくい, 生まれつき心臓に病気がある, 発達がゆっくりしているなど「先天性風しん症候群」という病気にかかることがあります。家族などが風しんに感染し, 妊婦にうつすことがないように努めましょう。

風しんに対する十分な免疫があるかどうかは, 抗体検査で確認することができます。抗体検査で十分な免疫がないことが分かった場合は, 予防接種を受けることを検討してください。

(1)抗体検査

◆対象

妊娠を希望する女性

妊娠を希望する女性または妊娠中の女性と同居している人

※過去に同じ検査を受けた人, 予防接種の接種歴がある人, 風しんにかかったことがある人は対象外

(2)予防接種 ※妊娠中は接種できません。

◆対象

(1)の検査の結果「風しん抗体価不十分」だった人

※抗体価不十分と判断された後で風しん予防接種を受けた人, 風しんにかかった人は対象外。

◆申込 直接市内の協力医療機関へ(事前に予約が必要)

◆持参するもの 呉市民であることを証明する書類(健康保険被保険者証, 運転免許証など)過去の妊婦健診で「風しん抗体価が不十分」だったと分かる書類(該当者のみ)

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

安心して働く環境づくりを応援 病児・病後児保育事業の登録を

病気または回復期の児童を一時的に預かります。

◆利用できる児童(小学校6年生まで)

・市に住民登録があり居住 ・保護者の勤務の都合や, 傷病, 事故, 出産, 冠婚葬祭など社会的にやむを得ない事情により, 家庭での保育が困難

◆実施施設 ・すこやか病児保育室(舟橋産婦人科併設・中通2-2-9 0823-22-2784) ・ほっぺ病児保育園(内科離宮併設・広大新開1-4-19 0823-74-5250)

※広域利用協定を締結した市町(広島市・東広島市・廿日市市・府中町・海田町・熊野町・坂町・安芸太田町など)は相互利用可能

◆利用時間 月～土曜日(祝日・年末年始・お盆を除く)8時～18時

◆料金 1日2,000円(減免あり)

※利用するには, 実施施設または子育て施設課で事前登録が年度ごとに必要です。

◆必要なもの 印鑑, 母子健康手帳, 健康保険証

▼問合先 子育て施設課 0823-25-3174

市税の口座振替 新規加入促進キャンペーン

市税の口座振替を新規申し込みした人の中から抽選で100人に呉市特産品をプレゼント。この機会に便利な口座振替を利用してください。

◆期間 10月31日(火)まで

◆対象税目 市・県民税(普通徴収), 固定資産税, 軽自動車税

◆申込 市内の金融機関, 収納課, 各支所で

◆必要なもの 通帳, 通帳届出印

▼問合先 収納課 0823-25-3204

